



Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
3302/A





Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
3302/A



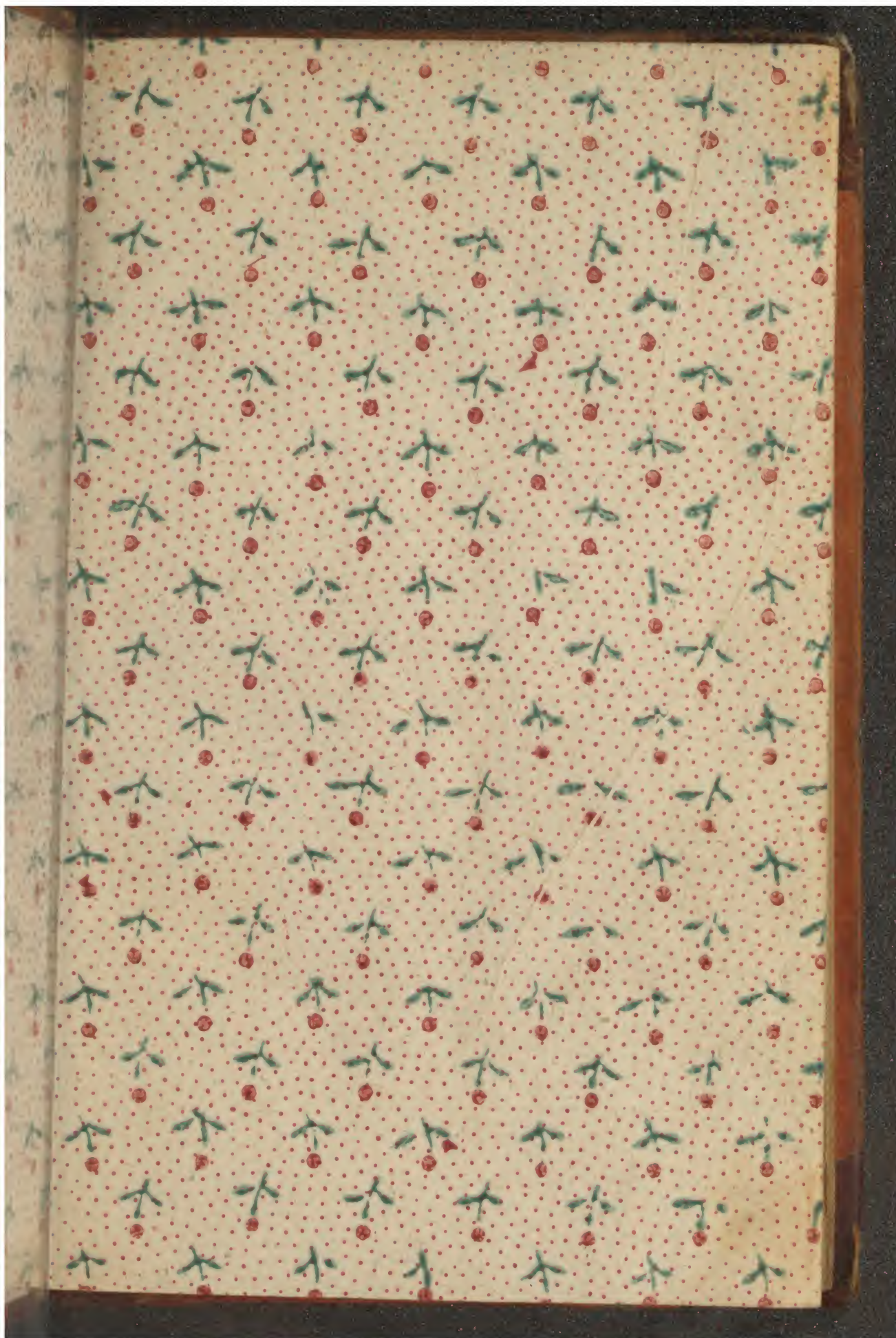
Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
3302/A



Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
3302/A

A·K





192

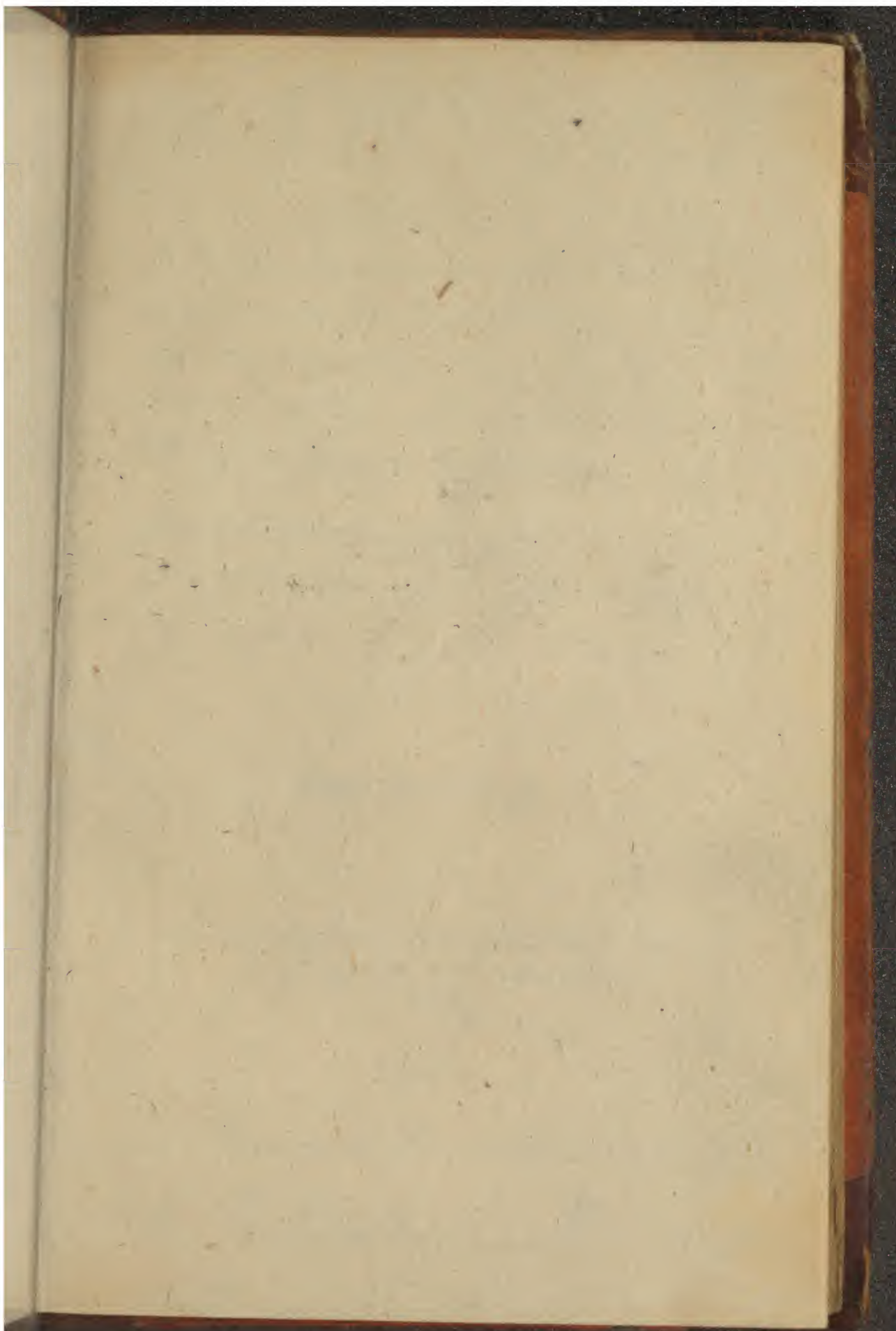
240

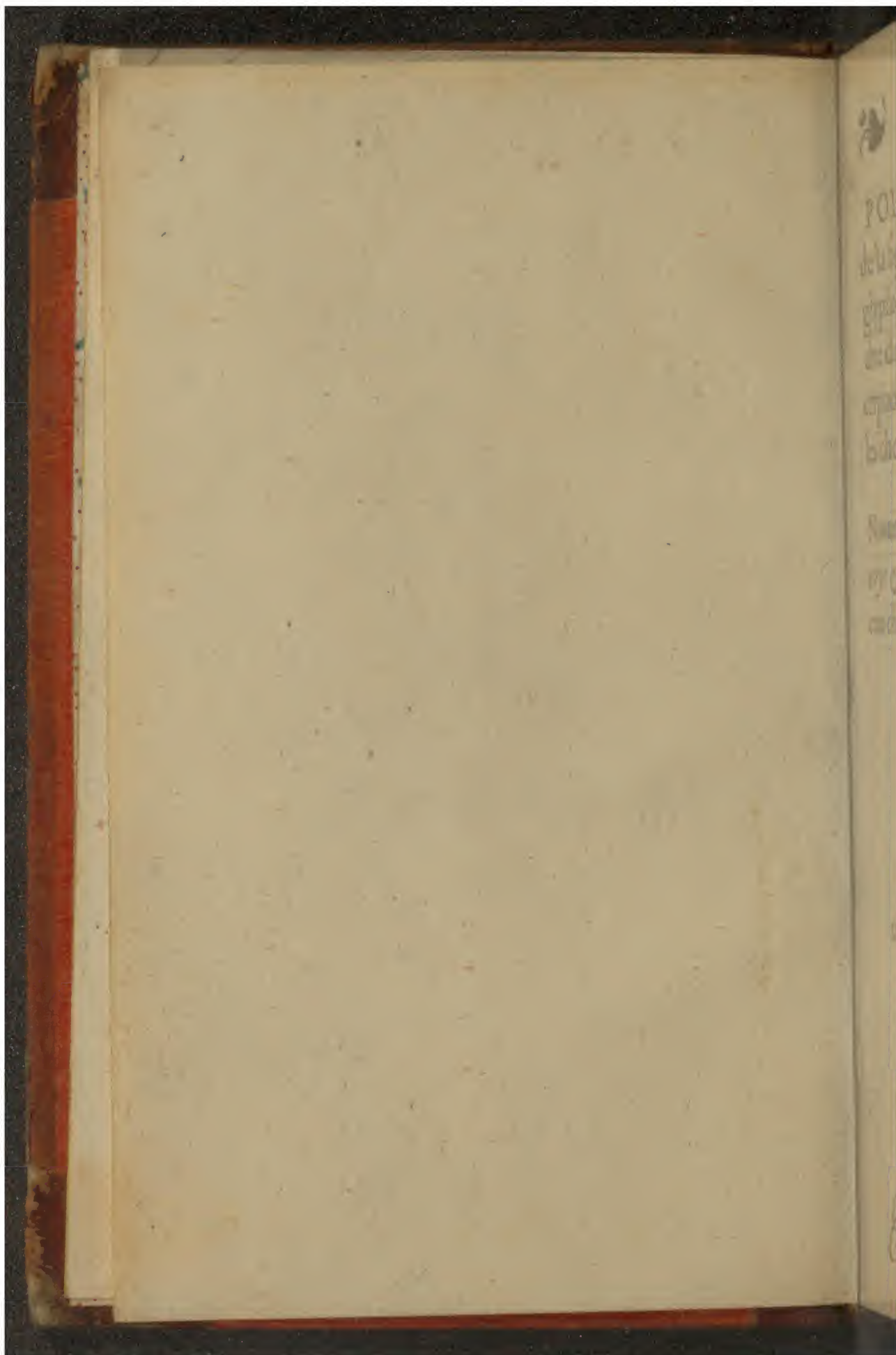
Hornpelle

3302/A

O

XXIII







ORVS A.

692.
62898

POLLO DE ÆGYPTÉ
de la signification des notes Hiero-
glyphiques des Aegyptiens, cest a
dire des figures par les quelles ilz es-
cripuoient leurs mysteres secretz, &
les choses sainctes & diuines.

*Nouvellement traduit de grec en fran-
coys & imprime avec les figures a chas-
cun chapitre.*

Avec Priuilege.

On les uend a Paris a la rue saint Iacques a l'en-
seigne des deux Coches par Iacques
Keruer,

1543

Joannes Rungleri Ind.

E Bibliotheca Mandelliana

1789.



Lest permis a Iaqués Ker
uer Libraire iure en luni
uersite de Paris faire im
primer & uendre ce pre
sent liure & deffenses a
tous aultres libraires &
Imprimeurs de nō impri
mer ou faire imprimer le
dict liure sur telle ou aul
tre quelconque copie iusques a six ans finis & acō
plis a cōpter du iour & datte de ceste presente im
pression sur peine de confiscation desdictz liures &
dameinde arbitraire faict le quinsiesme iour Docto
bre mil cinq ccns quarante & trois.

I. Morin.

Aux lecteurs francays.



Nous aues lecteurs Orus Apol
lo Niliacque ou Egyptië des
hieroglyphes figures saintes
par lesquelles les egyptiens
escripuoiët les choses diuines
parlant maintenāt uostre lan
gue & nō sans cause le uous
presente mais affin que lon
congnoisse quæ les choses saintes & diuines nont
iamais este communes ny publiques mais seullemēt
fices & commises a certains personnages saiges &
discretz aussy ueoit lon communement & tousiours
adiët que les choses trop cognues & trop manife=
stes pardent leur reuerence & auctorite & a la fin
tūbent en despris & desestime. Si ie congnoys quæ
ce myen labeur uous soit agreable uous aures bien
tost le grec & le latin de ceste oeuvre & aultres
choses ou uous prendres plaisir.

ORVS



Comment & par quelles figures ilz signi-
fioient laage & les ans du temps.

Pour denoter & signifier laage & le cours du
temps ilz figuroient le soleil & la lune pource
quilz sont la reigle de compter & discerner le
tēps Aultrement ilz paignoient vng serpēt ap-
pelle Basilisque couurāt sa cueue du reste de sō
cors lesquelz ilz paignoiēt dor & le mectoient a
lētour de leurs dieux & la cause pour quoy il si-
gnifie le temps est pource que des troys especes
de serpens cestuy est immortel & de son seul air
& halaine estaït & faict mourir toutes aultres
bestes. Et pour autant quil peut tuer les aultres
& nō mourir le mectēt ilz sur la teste des dieux.

APOLLO.



*Comment ilz signifient le
monde.*

Il paignoiēt vng serpent mangeant sa cueue diuerlifée de plusieurs escailles qui representēt les estoilles cest vne beste pesante comme la terre coulant cōme leau & qui chascun an despoil le sa vielesse avec sa peau ainsi que le temps qui chascun an se renouuelle & semble raieunir. Et pourceque luy mesmes se deuore veullent signifier que toutes choses produictes par le monde sont par luy consumees.



Comment ilz significient lan.

Ilz paignoient la deesse Isis & y a vne estoil
 le que les Egyptiens appelloient Isis Et en leur
 langue Sothis en grec astromyon laquelle sem-
 ble dominer & auoir seigneurie sur les estoilles
 & appert aucunesfoys peu luyfant aultres foys
 pl⁹ clere au leuer dicelle on a acoustume de pre-
 uoir & congnoistre les choses a venir de lannee
 ensuyuant Parquoy non sans raison ilz nomme-
 rent lan Isis Autrement voullans denoter là ilz
 paignoient vng arbre de palme pource q cōtre
 la nature des aultres arbres a chascūe lune nou-
 uelle il produict vng rameau tellemēt q en dou-
 ze lunes q font là il a p̄duict douze rameaulx,

APOLLO.



*Comment ilz signifioient
les moys.*

Pour denoter les moys ilz paignoient vng rameau pour la cause dessusdicte de la palme, ou la lune réuersee pource qlz dient que incontinct apres le renouvellemēt de la lune il sen fault quīze parties quelle ne nous appere formee ayant les cornes contremont. Quant elle est en conioinction lors que nous disons quil nest point de lune a son trentiesme iour elle a les cornes tournees contre bas.

a iiij



*Comment ilz signifioient lan
ensuyuant.*

Ilz figuroient la quarte partie dune espace de
champ dict aruum qui contient cent coubdees
car en leur langue ilz appellent lan quart pour-
ce que ainsi quilz dient dun leuer de lestoille
appellee. par eulx Sothis a lautre il ya distan-
ce de la quarte partie dung iour, & comme lan
du soleil soit de trois soixâte cinq iours, & vng
quart de iour : au bout de quatre ans se trouue
vng iour superhabondât car quatre fois la quar-
te partie de iour faict vng iour entier.

APOLLO.



*Quelle chose ilz signifioient par
laigle*

Quant ilz vouloient denoter dieu ou haulteur, ou depression & bassesse, ou excellēce, ou sang, ou victoire, ou Mars & ven⁹. Ilz paignoiēt vng aigle signifiant Dieu pource que cest vng oyseau qui fort multiplie & vit longuemēt aussi il semble y auoir quelque effigie & similitude du soleil pource q̄ seul entre tous les autres oyseaulx laigle tiēt les yeulx fermes & ouuers cōtre les rais du soleil & a ceste cause les medecīs aux remedes des yeulx vsent de lherbe de laigle quilz appellent hieracea. Aucunesfoys ilz paignoient le soleil en forme dun aigle cōme cel -

ORVS

de la veue elle denote haulteur pource que
quant elle veult monter en hault elle ne prent
point son chemin de coste & a trauers cōme les
aultres mais volle droiēt contremont. Basseſſe
pource quelle font & descend de meſmes tout
droiēt ſans tournoyer comme font tous aultres
oyſeaulx Excellence pource que en beaulte &
noblesſe elle excede tous les aultres. Sang pour
ce quelle ne boit iamais eau mais ſang Vi-
ctoire pource quelle vainēt & ſurmonte tous
oyſeaulx & que ſe trouuant au combat ſi elle ſe
ſent & trouue foible elle ſe renuerſe & met les
piedz cōtremont & deuers le ciel & ſe deffend
de ſon ennemy lequel voyāt quil ne peult faire
le ſemblable ſe donne a fouyr.

APOLLO.



Comment ilz denotoient lame.

Ilz mettoiēt vne aigle pour l'interpretation de son nom car les Egyptiēs appellent laigle Ba ieth lequel diuise en deux signifie lame & le cueur Bai lame & eth le cueur les Egyptiens dient que le cueur est ce qui enuyronne etenue louppe lame parquoy ce mot signifie ame cordiale ou courageuse ausli que laigle en ce quelle ne boit que sang est de la nature de lame qui en est nourrye.



*Comment ilz signifioient
Mars & Venus.*

Ilz paignoiēt deux aigles lune masle cōparee
a Mars lautre femelle cōparee a Venus pource
que les aultres bestes ne veullent obeir a tou-
tes les volūtes du masle mais laigle est aucōtrai-
re car toutes les foys quelle oyt le masle elle vi-
ent a luy iusques a trente foys le iour & dauan-
tage parquoy toute femme obeyssant a son ma-
ry estoit par les egyptiēs appellee Ven^o & pour
autant auoient ilz dedie laigle au soleil pource
quelle se ioinct trente foys le iour au masle.
Autrement ilz denottent Mars & Venus par
deux corneilles masle & femelle pource quelles

APOLLO.

ne ponnent que deux oeufz ala foys adonc y a
masle & femelle & sil aduient qui est peu sou-
uent que ce soient deux masles ou deux femel-
les ne parient iamais entre les aultres corneilles
maiz viuēt separees iusques a la mort & demeu-
rent seules dont ceulx qui récontroiēt vne seul
le corneille le tenoit pour presage & signe de
vesuaige & ècores iusqs aujourd'hui les grecz
pour la merueilleuse concorde qui est entre les
corneilles en leurs festes nuptiales en font men-
tion des corneilles.



Comment il denotent les nopces.

Quant ilz voulloiēt signifier des nopces ilz
paignoient deux corneilles pour la cause qui
dessus est dict.



Comment ilz signi fioient ung enfant seul & unicque.

Voulans signifier lenfant vnique ou generatiō ou le pere ou le monde ou lhōme ilz paignoiēt vng scarbot qui est vne petite beste suyuant les fiēs des cheuaulx & le roullāt par petites boules. Premieremēt il signifie le filz vnique pour ce que ceste beste est, engendre de soy mesmes sans femelle ainsi quil sensuyt. Quant le masle veult procreer ses petis il cherche la fiēte dung beuf & en faiēt vne petite pellote ronde laquelle il roule avec le doz dorient en occident & a tousiours le deuant tourne deuers orient iusques a ce q̄lle soit rōde a la forme du ciel car le soleil est porte dorient en occident & retourne en oriēt mais par son propre mouuent cōtraire

APOLLO.

mēt a l'autre il est porte d'occident en orient. A
pres le scarbot enterre ladicte pellote & la laisse
vingthuit iours entiers pource que en autant
despace la lune passe par tous les douze signes
& donne perfection aux bestes le vingtneufies-
me iour il tire sa pellote & la iecte dedens leau
pour autant quil pense que ce iour se face la cō-
iunctiō de la lune au soleil & la generation des
choses du monde apres il louure dedans leau &
dicelle sortent les petitz scarbotz Il signifie ge-
neratiō pour la mesmes railō Et le pere pource
ql est procreé du seul pere sans mere Le monde
pource ql a cōformite de pcreatiō & generatiō
auec le mōde, Lhōme pource q en ceste espee-
ce ne se trouue point de femelle. Et y a troys ma-
nieres ou especes de scarbotz la premiere quilz
appellent feli forme ou forme de chat & luyfāt
laquelle pour la similitude ilz dedient au soleil
car on dict q vng chat masle diuersifie les pru-
nelles de ses yeulx selō les cours du soleil le ma-
tin au leuer du soleil elles sont languettes enuy-
rō midy toutes rōdes vers le soir obscures Et en
la ville du soleil la figure dicelluy soleil y est for-
mee en figure dū chat, le scarbot a trēte doigtz
pour les trente iours du mois esquelz le soleil
fait son cours par vng signe la seconde espeece a
deux cornes & forme de taureau & est dedie a
la lune par quoy les Egyptiēs estimēt le Taure-
au celeste estre l'ascendāt de la lune la troysiesme
espeece na q vne seule corne de sa ppre & cō-
mune forme dedie a Marcure aīsi q la Cicogne.

ORVS



*Quelle chose ilz signifioient par
le uoltour.*

Quant ilz vouloient denoter vne mere ou la
veue ou le bout ou la borne & limite ou la pre-
science ou lan ou vrania cest adire la deesse ce-
leste ou misericorde ou la deesse Palas ou la de-
esse Iuno ou deux drachmes ilz paignoient vng
voltour la mere pource q̄ en ceste espeece doy-
seaulx ne si trouue poit de masse & sont engē-
dres en ceste maniere. Quant le voltour veult
concepuoir il tourne le derriere vers la bise &
demoure ainsi par cinq iours durant lesquelz il
ne boit ne menge en telle forme semplit & cō-
coipt il y a dautres genres de voltours qui ne

O R V S

concoipuent point au vêt mais leurs ocufz sont
 inutiles a geniture seulement sont bons a men
 ger La veue pource quil a la veue pl⁹ aigue que
 nulz aultres oyseaulx car au matin sur le soleil
 leuant il regarde deuers occident & sur le soleil
 couchant deuers orient par ainsi apperçoit il de
 tresloïg sa proye Le limite pource quil assigne
 & limite le lieu aux batailles & y appert & pre
 uient sept iours au parauāt Prescience pour la
 mesme raison. Et pource quil tourne sa veue de
 uers lendroiēt & la partie qui doibt auoir du pi
 re & estre defaïcte comme sil faisoit prouision
 & assignant pour le temps aduenir son past &
 nourriture. Parquoy les anciens roys souloient
 enuoyer gens expres pour veoir & cōsiderer de
 quel coste les voutours auoient les testes tour
 nees lan pource que cest oyseau diuise les troys
 cens soixante & cinq iours desquelz lan est par
 faïct & acomply ainsi quil sensuyt il demeure
 cent & vingt iours sur la terre sans sesleuer gar
 dant ses petitiz & les nourrissant deux cens &
 cinquante iours il entend a soy mesmes sans pō
 dre ne nourrir seullemēt sapprestāt a cōcepuoir
 les cinq autres iours qui restent il consume en
 concepuant misericorde paraduventure par
 son contraire pource que cest oyseau na pi
 tie de nulle autre beste ou pource que durant
 les cent & vingt iours quil nourrit ses petitiz il
 ne volle point & sil aduient que nourriture luy

b

O R V S

deffaille pour leur donner il se entame la cuisse
& leur en donne le sang Pallas & Iuno pource
que les Egyptiens estiment que la haulte partie
du ciel est attribuee a Pallas & le dessoubz a Iu
no par quoy il treuvent chose mal propice &
conuenable dappeller le ciel par vng nom ma
sculin entendu que la generation du soleil de la
lune & des autres estoilles se parfaict par opera
tiõ femenine. Et lespece des Vaultours est seul
lement de femelles pour laquelle cause il font le
dict Voultour roy sur tous les autres oyseaulx
de se sere. Par lequel ilz signifient pour le faire
brief toutes les aultres deesses Par luy aussi ilz
denotent la mere car estre mere appartient au
femenin pareillement deux dragmes pource q̃
les Egyptiens notent deux dragmes par vnite
& vnite est le commencement de tout nombre
doncques non sans cause par le Voulteurs ilz
signifioẽt deux dragmes attendu que mere &
commencement sont quasi cõme vne vnite.

APOLLO.



Comment ilz paignoiēt
Vulcanus.

Pour dōner a entēdre Vulcanus ilz paignoiēt
vng escarbot. Et vng vultour pour Minerue
par lesquelz seulz ilz pēsent le mōde estre main
tenu sans ql soit besoing y auoir des masles par
le vultour signifiant Mynerue a cause que ces
deux dieux seulz entre tous les aultres sōt chaf
cun en son endroi& masle & femelle.

b ij



*Quelle chose ilz signifioient
par lestoille.*

Par lestoille ilz signifioiēt dieu ou la destinee
ou le cīquiesme nōbre Dieu pource que la diui
ne prouidēce donne & decerne la victoire par
laquelle le mouuement des estoilles & de luni
uersel monde est parfaict car sans dieu ny a cho
se qui puisse consister ny demourer en estre la
destinee pource quelle est causee & depend du
mouuemēt & dispensation des estoilles Le nom
bre de cinq pource que combien que au ciel so
ient plusieurs estoilles en cinq tant seullemēt di
celles cōsiste les dispensations de tout le mōde.

APOLLO.



*Ce quilz signifioient par le Cinocephale
ou teste de chien.*

Quāt ilz veullēt signifier la lune ou la rotūdite
& reuolution de la terre les letres ou les p̄bstres
ou Ire ou le nager ilz paignoiēt le Cinocephale
la lune pource souffre diuerſes affections ſelon
le cours de la lune. Car quant elle eſt en coniun
ctiō avec le ſoleil le maſle Cinocephale neueoit
ne māge mais a les yeulx tournez iectez en ter
re comme ſil lamentaſt le rauiffement de la lune
la fumelle outre quelle ne ueoit & ſouffre tout
ainſi que le maſle elle rend le ſang par la nature
Parquoy es lieux ſainctz & on eſt ladministra
tion des choſes diuines on les nourrit a ce

b iij

O R V S

iourdhuy des cinocephales a celle fin que par eulx soit entendue la coniunction de la lune & du soleil La rotundite de la terre pource quilz diēt q̄ au mōde y a septāte & deux climatz ou cōtrees & cōe soiēt curiosēmēt nourriz & traictēz es tēples ilz ne meurēt poīt tout avng iour & a vne foys cōe les aultres animaulx mais chascū iour meurt vne partie deulx & est ensepue-
lie p̄ les presbtres le demourāt du corps demou-
rāt en son ētier estat & nature & ainsi ēsuyuāt
cōtinuēt a mourir par parties iusq̄s au septante
deuxiesme iour q̄ tout est mort Les letres pour
ce q̄ les cinocephales naissent avec certaines
figures parquoy quant premierement le cino-
cephale est amene dedens le tēple le prestre luy
met au deuāt vng tableau ou papier vne plume
& lencie pour experimēter sil est de lespece &
race diceulx qui aymēt les letres & sil les scaiēt
car Mercure a prins les letres a ceste manie-
res de bestes il denote aussi le presbtre pour-
ce q̄ de sa nature le cinocephale ne mēge point
de poysson toutesfoys nest point inutile ne fe-
tard cōme sont les presbtres estrāgiers outre il
naist circūciz & les presbtres font & prouuēt
la circūcisiō ire pourceq̄ ceste beste est ireuse &
cholere plus q̄ toutes les aultres Le nager pour
ce q̄ les aultres animaulx hantēt & frequentans
souuēt les eaulx accueillent de lordure mais
le cinocephale pour nager ql face nē est iamais
souille ny plus ort.

APOLLO.



Comment ilz signifioent la nouvelle lune

Silz voullotent signifier la lune nouvelle ilz paignoient de rechief le cinocephale estant en ceste maniere ayant les piedz de deuant leuez vers le ciel & en sa teste le signe royal car ilz di soiēt q̄ le cinocephale se metten ceste sorte quāt la nouvelle lune apparoist comme sil rend graces a dieu de ce que la lune se paree du soleil ait repris sa clarte sans empescher celle du soleil.

b iiii

ORVS



Comment ilz signifioient .es deux tēps
equinoctiaulx cest adire quāt les iours
& les moys sont egaulx.

Quāt ilz voullotent denoter les temps equi
noctiaulx qui aduiennent deux foys lan ilz pai
gnoient le Cinocephale assiz pource que celle
beste esdictz temps equinoctiaulx pisse douze
foys le iour & autant la nuit a chascune heure
Paquoy non sans raison les Egyptiens formerēt
celle figure en leurs horloges deau & faisoient
que leau touboit par le membre dicelle a cause
que comme dict est par son pisser douze
foys le iour il sēble denoter & mesurer les heu
res & affin que leau nen yssiist plus habondam
ment quil nestoit besoing ou quelle ne feust

APOLLO.

retenue & ne peust couler par quoy les heures neussent peu auoir leur espace necessaire ilz prenoiēt le bout de sa queue & le peloiēt puis faisoïēt vng tuyau de fer de semblable grosseur & ont este meuz de ce faire par bonne raison ainsi que les aultres choses & aussi pource q̃ le cinocephale seul être les aultres bestes es iours equinoctiaux abaye douze foys le iour.



Comment ilz signifioient le courage.

Voullans signifier le courage paignēt le lyon ceste beste a la teste grande et les prunelles des yeulx ardans le museau rond & les poilz en fa-
cō de raiz a la sēblāce du soleil parquoy soubz le throsne dudi< soleil ilz paignoient le lyō de-

ORVS

monstrans par ce sa forme estre faicte en la figure de dieu cest a dire du soleil lequel est appelle par les grez oros car il a domination sur les heures.



Comment ilz denotoient
force.

Pour signifier force ilz paignoient le deuant
dun lyon pource quil a les membres de deuant
plus fors que les aultres.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient lhōme
ueillant.*

Quant ilz vouloient demonstrier vng hom-
meveillant ou de bon guet ilz paignioēt la teste
du lyon pource que le lyon quant il veille a les
yeulx cloz quant ilz dort il les a ouuers qui est
signe de vigilance par quoy non sans cause ilz
mettoient les lyons comme gardes es temples
& cloistres des dieux.

ORVS



Comment ilz signifioient l'homme
paoureux.

Signifians l'homme craintif paoureux ilz v-
soient de celle mesme figure pource que estât
le lyon le plus fort de toutes les aultres bestes
ilz espouente toutes celles qui le rencontrent.

APOLLO.



Comment ilz signifio iēt le Nil croissant & sortant hors de ses Riuēs.

Quant ilz voullōient signifie le Nil deborde lequel est appelle par eulx Num & par les grecz Neon qui signifie naguyeres ou nouuellement ou neuf aucunesfoys ilz paignoiēt vng lyon aucunesfoys troys cruches aucunesfoys Le ciel & la terre produisant habondance deau Le lyon pource que quant le soleil entre au signe de lyon & tant quil y demeure il esment grandes inundations & bien souuent au double de ce q^l souloit parquoy es tuyaulx & conduictz des fontaines dedies pour les temples on les veoit en forme de lyons & encores aujourd'hui ceulx qui ont charge de seruice diuin font

O R V S

prieres pour la trop grande inundation & habondance des eaux Les troys ydries ou cruches & le ciel & la terre aussi signifiēt sources deaux & comparent le Nil a vng cueur ayant langue car les Egyptiens estimoient le cueur estre la premiere & principale partie cōme ilz tenoiēt ledicte Riuiere de Nil est chef & le prince D'egypte & le font sēblable a la lāgue pource que la langue est tousiours en lieu humide oultre ilz l'appellent mere Les troys cruches mois ne plus pource quilz donnent & enseignent troys raisons du debordement & deriuage du Nil la premiere la terre de Egypte qui delle mesmes produi& leau lautre la mer oceane qui reflote en Egypte la tierce les pluyes lesquelles en celle saison sōt grādes es parties de midy & deuers le pays de Ethiopie . Que le pays de Egypte produise eau se peult comprendre par ce q̄ es aultres climatz les inundations se font en hyuer pour les grandes & cōtinuelles pluyes Mais le pays de Egypte situe au milieu de la terre ainsi que la prunelle en loeil en este est humide du Nil.

APOLLO.



Comment ilz escripuoient
Egypte.

Pour escrire Egypte ilz mettoient vng encensier ardent & par dessus vng cueur voulans dire que cōme que le cueur dun laloux est ars ainsi Égypte pour la chaleur qui y regne produict & engendre continuellement des bestes & animaulx.

ORVS



*Comment ilz signifioient ung homme
qui na gueres uoyage.*

Pour denoter vng homme qui ne va gye-
res loing ilz paignoient la teste dung asne pour
ce quil noit poit les histoires & na cõnoissan-
ce de ceulx qui ont voyage.

APOLLO.



Comment ilz signifioient protection
ou defenſe ou ung charme defenſif
& preſervant.

Quant ilz vouloient ſignifier toute deſenſe
ſeurete & preſervatiõ ilz paignoiẽt deux teſtes
lune d'homme regardant par dedãs & lautre de
femme regardãt par dehors ilz diẽt que en ceſte
maniere le mauuais eſperit na puiſſance daſſail
lir aucun pource que ſans letres ilz ſe gardent
par deux teſtes.



Comment ilz denotoient ung homme
imparfaict ou embrion.

Voulans signifier vng homme imparfaict ilz
paignoient vne Grenoille pource que la Gre-
noille est engendree & produicte en lymō de la
rituiere. & veoit on souuent des Grenoilles
imparfaictes lune moictie formee & viue & lau-
tre moytie encores boue & limō aīsi que leau
luy a failly.

APOLLO.



Comment ilz signifioient Oraison en ha-
rangue ou le parler.

Quant ilz vouloient denoter oraison ou ha-
rangue ilz paignoient vne langue & vng oeil
sanglant assignans le premier office de parler a
la langue & le second aux yeulx ainsi parfaicte-
ment consiste le parler de lame quant il est con-
forme & accōmode au mouuement dicelle aus-
si est il appelle des Egyptiens lautre parolle.

Aultrement pour signifier oraison ilz mettoiēt
vne langue & dessoubz vne main attribuans le
premier office de parler a la langue & le second
a la main comme celle qui execute & donne
perfection a ce que la langue veult dire.

c ii

ORVS



Comment ilz escripuoient le taire
ou silence.

Pour la signification du taire & silence ilz
escripuoient le nombre de M. LXXXXV. a-
brege qui est le nombre de troys ans a cōpter
troys cens soixante cinq iours pour chascun an
voulans entendre que de ce temps de troys ans
lenfant ne parle point & combien quil ait la lā-
gue si nen a il pas lusaige.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient une
chose ouuerte & patente.*

Silz voullotent escripre vne chose manifeste
ouuerte & patēte ilz figuroiēt vng lieure pour
ce quil a tousiours les yeulx ouuers.

c iij



*Comment ilz signifioient
la voix loingtaine.*

Voullans signifier vne voix eslongnee q̄ les
Egyptiens appellent ohe ilz paignent la voix
de lair qui est le tonnerre pource quil nest cho
se qui si hault sonne ne qui tel bruiet face.

APOLLO.



Comment ilz signifioient
Volupte.

Pour denoter volupte ou delectation ilz es-
cripuoient le nōbre de xvj abrege pource que
en laage de seize ans les hommes commencent
a estre puissans & ydoines a generation.

c iiij



*Comment ilz signifioient
copulation charnelle.*

Quant ilz vouloient escrire l'assemblee de
l'homme & de la femme ilz mettoient deux fois
le nombre de seize abrege pource que les enfans
sont engendrez par delectation & en la copula-
tion charnelle y a double delectation de l'hom-
me & la femme par quoy ilz doubloient ledit
nombre de xvj.



*Comment ilz signifioient
lancien lignaige.*

Pour signifier lancien lignage ilz paignoient
vne liasse de papiers signifians par ce la pre-
miere nourriture car on ne trouua oncques le
commencement de menger ny de generation.



Comment ilz escripuoient
le goust.

Pour signifier le goust ilz paignoient le commencement de la bouche pource que le goust s'estend iusques la ientens le goust parfait car pour signifier le goust imparfait ilz paignoiēt la langue entre les dēs pource que par eulx tout le goust est acomply.

APOLLO.



*Cōment ilz signifioient lame longuement
demourant en uie.*

Voulant signifier lame demourant longuement en estat ou inundation ilz paignoient vng oyseau appelle phenix, Lame pource que le phenix est de treslongue vie & plus q̄ toutes les aultres bestes qui sont au mōde Inundation pource que le phenix est le signe du soleil qui est la plus grant chose qui soit au mōde il monte deuers tous & tout cherche par quoy il a este appelle Polys cest adire moult ou beaucoup.



*Comment ilz signifioiēt celuy qui
retourne tard de son uoiage.*

Quāt ilz veullent escripre celluy qui retourne tard de son voiage ilz paignent encores le phenix lequel reuiēt en Egypte quāt il a cinq cens ans daage alors quil est prochain de sa fin Et sil aduiēt q̄ auant lediēt temps lediēt phenix soit trouue en Egypte il est traicte avec grans mysteres Tout ce que les Egyptiens ont acoustume de attribuer aux sainctz oyseaulx cest a dire qui ont q̄lq̄ cōformite aux choses diuines ilz latribuēt ausli au phenix leq̄l sur to^p aultres oyseaulx se resioyt du soleil mesmemēt en Egypte ou la chaleur dicelluy est grāde par laq̄lle le Nil vient a croistre & deriuier comme nous auons plus amplement cy dessus declaire.

APOLLO.



Comment ilz escripuoient
le cuer.

Quant ilz voulloiēt signifier le cuer ilz pai-
gnent la cicogne pource que cest oyseau est de
dieu a Mercure seigneur du cuer & de la rai-
son Aussi q la cicogne a le cuer pl⁹ grāt a sa p
portion que le reste du corps & est ledict oy-
seau fort cōgneu & mentione des Egyptiens.



*Comment ilz ilz signifioient
science & doctrine.*

Pour signifier sciēce & doctrine ilz paignoiēt
le ciel iectāt la rosee pource q̄ cōc la rosée tum
bāt sur toutes plantes amollit & attēdrit celles
qui de leur nature sont disposees a estre tēdres
& nō point les autres qui par nature sont dures
Ainsi la science se presente a tous hommes les
ingenieulx & qui ont la nature bonne la com-
prennent & retiennent ce que ne peuuent fai-
re les gros entendemens & rudes esperitz.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient les
letres Egyptiaques.*

Pour demonstrier les letres Egyptiaques ilz
paignoient lescripuaim des saintes letres ou
vng point & ligne ou note quilz prennēt pour
la fin ou extremite ou vng crible ou vng ioue
pource que toutes les escriptures des egyptiēs
sont parfaites par ces choses car ilz escripuent
des lons & nō dautre chose il paignoiēt le cri-
ble pource que cest le premier instrumēt a fai-
re le pain & est faict de ioue voullans demon-
strer par ce que celluy qui a de quoy viure ap-
prendra les letres qui en a faulte entend a aul-
tre art & mestier par quoy ilz appellent la

ORVS

science Sbo qui se peult traduyre plain de viã-
de ou nourriture ilz paignēt Le presbtre ou le
scripuain des choses sainctes pource quil don-
noit iugemēt sur la mort & sur la vie les presb-
tres auoiēt vng liure quilz appelloiēt la saincte
Ambris par lequel il iugeoient se le malade
gueriroit ou nō ce quilz designoient par la ma-
niere du coucher de celuy qui estoit malade.

Quant ilz paignoient la fin ilz entendoiēt que
celluy qui auoit aprins les letres estoit paruenue
en repos & au paisible estat de sa vie deliure de
toutes les calamitez & erreurs de la vie humai-
ne .



*Coment ilz signifioient le saint escriptuain
ou celluy qui escriptuoit les choses saintes.*

Quant ilz voullotent signifier le saint escriptuain ou vng prophete ou celluy qui enterre les trespassez ou la Rate ou le sentement ou le Ris ou lesternuer ou le prince ou le Iuge ilz paignoiēt vng chien, le saint escriptuain pource que celluy qui veult estre parfait escriptuain doibt penser cōtinuellerment a abayer avng chascun estre estrange & Rustiq & ne faire plaisir a personne aīsi les chiens Le prophete pource q le chien semble s'esmerveiller plus que toutes les aultres bestes & dun regard ferme & droit regarde les statues & Images des dieux comme faict le prophete. Celluy qui ensepuelit pource quil veoit les statues des dieux nues cōme elles

d

O R V S

sont faictes & tailles lors q^l les collocq^t en leurs repositoires La Rate pource q^l le chien a la rate fort legiere encores quil meure ou tombe en rage par quoy ceulx qui p^{re}sent les chi^{ens} q^l sont pres de mourir le plus souu^{ent} vi^{en}ent a estre malades de la rate mesm^{ent} silz s^{en}t^{en}t la leine de la beste Pareillem^{ent} signifie le sentir le rire & lesternuer pource q^l ceulx qui sont trauaille^{ez} du mal de la rate ne peuuent sentir rire ny esternuer.



*Coment ilz signifioient lhomme constitue
en estat de gouuerneur ou de Iuge.*

Les Egyptiens descripu^{as} le gouuerneur ou Iuge paignoi^{er}t de rechef le chien & aupres de sa figure nue le manteau Royal Car ainsi que le

APOLLO.

chien regarde ententiuelement les statues & images des dieux comme nous auons dict ainsi les gouuerneurs & Iuges du temps iadis soloient veoir le Roy nud par quoy ilz se attribuent le manteau Royal.



*Cōment ilz designoient celluy qui porte
le saint Manteau ou la sacree chappe.*

Quant ilz vouloient signifier celluy qui porte le saint mâteau oa la chappe ilz paignoiēt vng gardiē de maison pource que celluy qui porte ledict manteau est songneux de le garder ainsi que le gardien la maison.

d ij

ORVS



Cōment ilz demonstroient celluy qui cō-
pte les heures & y prend garde que les
grecz appellent horoscope.

Pour signifier vng horoscope cest a dire qui
note & prent garde aux heures pour entendre
lestat des choses ilz paignoient vng hōme men-
geant les heures non pas que vng homme les
puisse menger qui est impossible mais pource
que les hommes apprestent leurs viandes & ce
quilz doibuent menger a certaines heures.

AP LLO



Cōment ilz enseignoient
ignorance.

Voullans escripre ignorance ilz paignoient
leau & le feu pource que par ces deux clemens
toutes choses sont purifiees.

d iij

ORVS



Comment ilz signifioient ung homme
meschant ou hayne.

Quant ilz voullotent demonstrier & escrip-
re vng homme mauuais & inique ou hayne &
malueillâce ilz paignoiēt vng poysſon pource
q̄ lusaige & le mēger du poysſō est prohibe &
interdict en choses diuines & aussi q̄ le poysſō
destruiet tout ce q̄l recōtre & se mēge lū lautre.

APOLLO.



Comment ilz signifioient
la bouche.

Pour signifier la bouche ilz paignoiēt vng ser
pent pource que le serpent na force que en la
bouche.

d iiii



*Cemment ilz signifioient ung homme fort
uaillant & tempere.*

Pour denoter vng homme viril & atrêpe ilz
paignoiēt vng taureau de forte nature pource
que le toreau est de telle chaleur que sans se
mouuoir il faillit la vache & engendre & si la
faillit autrement que naturellement il la blesse
il est aussi atrempe pource que quant la vache
est preigne il ne faict compte de y retourner.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient
louyr.*

Quant ilz veulloient denoter louyr ilz pai-
gnoiēt loreille dun Toreau Pource que quāt la
vache demande le toreau qui ne luy dure que
troys heures elle brait & appelle le Toreau &
sil ne vient promptement & sur lheure sa chal-
leur passe iusques a vng aultre temps mais cela
naduient point souuent A cause que le Toreau
combien quil soit loing lentend & accourt incō-
tinent & est seul entre toutes les aultres bestes
de ceste nature.



*Comment ilz signifioient le membre de
l'homme qui engendre souuent.*

Quāt ilz voulloiet escripre le mēbre de lhō-
me q engēdre souuent ilz paignoiēt vng bouc
& nō vng toreau car le toreau nest puissant dē-
gēdrer iusq̄s a ce quil ait vng an acōply Mais le
bouc le septiesme iour apres quil est ne assault
la cheure & a semence ce que ne faict nulle au-
tre beste.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient le peche
ou impurite.*

Pour signifier le peche ilz paignoiēt vne beste nommee Orige pource que quant la lune appt si ceste beste la regarde elle iecte vng hurlement sans la louer ny benistre & le signe de ce est que lors avec le pied de deuāt elle remue la terre & y cache ses yeulx cōme si elle auoit deplaisir de voer la lune ce mesmes elle faiēt au leuer du soleil Parquoy les āciēs roys quāt leurs horloges leur ānōcoient le leuer du soleil monroiēt sur ceste beste par le millieu dicelle cōle lōg & dune reigle cōgnoissoiēt le vray poīt de la lūe & du soleil & les p̄stres de toutes oyseaulx

O R V S

ne mengent que de cestuy pource quil semble auoir quelq̃ inimitie enuers ladiete deesse & sil trouue en lieu solitaire qlq̃ fontaine aps ql en aura beu il la troublera avec ses leures ou mouuera le lymō ou ictera de la terre dedēs avec les piedz pour gaster leau & la rendre inutile a boire aux aultres bestes de si mauuaise & maligne nature est Lorige ainsi q̃ lon dit ces choses faict elle indeuemēt cōtre raison veu q̃ la lune engēdre & augmēte tout ce qui est vtile en ce monde.



*Cōment ilz signifioient la fin ou dissolu-
tion des choses.*

Pour demonstrier la fin & cōsumptiō des choses ilz paignoiet vng Rat ou vne souriz pource

APOLLO.

que ceste beste gaste & corróp tout ce que elle goust & mange & le rend inutile semblablement ilz vsent de ce signe pour signifier vng Iugement pource que si la souris se trouue entre plusieurs pains de diuerses sortes elle sadresse au meilleur dont il semble que la souris soit le Iuge bolengiers qui est le meilleur dentre eulx.



Cōment ilz denotioent ung homme exhon
te & sans uergongne.

Quant ilz vouloient signifier vne chose sans hō
te ilz paignoient la mouche pource que cōbien
quelle soit souuent chassée dun lieu neant-
moins elle y rerourne tousiours.

ORVS



Comment ilz escripuoient Notice ou
congnoissance.

Voullans escripre notice ou cõgnoissance ilz
paignoient vne formiz pource q̃lle se scait seu-
rement cacher & outrela coustume des aul-
tres bestes faict prouision de viures pour lhuy
& noublie poit son domicile mais y retourne
sans foruoyer,

APOLLO.



Comment ilz signifioient
le filz.

Voullaus escrire le filz ou lenfant paignoiēt
vne beste appelee chenalope pource quelle ay
me fort ses petitiz car sil aduient q̃lle soit chas-
see & suyue auec ses petitiz le pere ou la mere
se laisse prendre par cela ses petitiz peuent es-
chapper & estre sauuez. Pour ceste cause il a tē-
ble aux Egyptiens de prendre ceste beste pour
celle signification.



Cōment ilz signifioient ung homme impru-
dement & qui na le sens bon.

Pour designer vng homme peu saige & qui
a faulte de sens ilz paignent le pelican pource
que combien quil puisse faire ses oeufz en lieu
hault ainsi que les aultres oyseaulx toutesfoys
le faist aucontraire car il caue la terre & pond
en vne petite fosse ce que cōgnoissans les oys-
selleurs assemblent autour de son nid de la fiète
de beuf seiche puis y mettēt & allument le feu
le pellican voyant la fumee descend & cui-
dāt estaïdre le feu avec ses elles le alume du vêt
& brusle ses plumes ainsi est il prins desdictz
oyseleurs A ceste cause il nest pas permiz auz
prestres menger de cest oyseau pource que aïsi
simplement il se met en peril pour ses petitz

APOLLO.

Toutteffoys plusieurs Egyptiens en mēgent di
sans quelle ne le faiēt point de ruse & de sens
comme la chenalope mais par amour & solici-
tude quelle a enuers sesdictz petitz.



Comment ilz escripuoient reconnoissan-
ce & l'homme qui nest point ingrat.

Pour signifier gratitude ou recōnoissance
ilz paignoient loyseau appelle Cucuphe pour-
ce que seul entre les bestes il rend les plaisir &
le semblable de ce quil a receu a ses pere & me-
re car quāt ilz deuiēnent vieulx il leur faiēt vng
nid au mesmes lieu ou ilz lont nourry & leur
arrache les plumes & les nourrit iusqs a ce quel
les leur soient reuenues & qlz puissent voller &
chercher a menger par quoy on a acoustume de
païdre vng Cucuphe sur les sceptres des roys.

c



Comment ilz signifoient ung homme
Iniuste & ingrat.

Quant ilz veullent signifier vng hōme iniuste & ingrat ilz paignoiēt deux vngles dun hippotame cest adire cheual de riuere telz quilz sont au Nil & sont lesdiēz vngles tournees regardans cōtre bas pource q̄ quāt lippopotame est creu il sessaye avec son pere pour sauoir lequel est le plus fort Si son pere succūbe & soit foible il luy dōne lieu & le laisse puisva habiter avec sa mere Mais si le pere resiste & le cuyde empescher il le tue pource ql est deuenu le plus fort dōcques les Egyptiēs paignēt deux vngles du cheual de riuere courbes & regardās en bas acelle fin q̄ quāt les hōmes voyēt & cōgnoissēt pour quelle raison ilz y sont mis ilz soiēt pl^r en clins de rēdre & recompenser les biēssaiēz quil ont receuz de leurs peres.

POLLO.



*Cōment ilz signi fioiēt en autre maniere ung
ingrat enuers ceulx qui luy ont faict bien.*

Quāt ilz vouldoiēt escripte vng ingrat & rebel
le enuers ceulx esq̄lz il est tenu & qui luy ont
biē faict ilz paignoiēt vne colūbe pource que le
masle des colūbes quant il se trouue fort chasse
son pere se couple & habite avec sa mere il sem
ble aussi q̄ cest oyseau soit pur & net pource q̄
au tēps de peste q̄ toute la regiō est infectee de
ceste cōtagiō tāt ceulx qui ont vie q̄ les lieux &
choses insensibles ceulx qui vsent en leur men
ger des colūbes sōt expētz de ce dāger A ceste
cause en tēps suspect & pestillēcieux on ne sert
les Roys dautre viādes q̄ de colūbes & pareille
ment aux ministres des dieux qui leur seruēt en
purite aussi on dit q̄ ceste beste na poīt de fiel.

c ij



Comment ilz ilz signifioient chose impossible a faire.

Pour escrire vne chose impossible a faire ilz paignoient les piedz dun hōme cheminans sur leau & en aultre maniere le declairans ilz paigneqiēt vng hōme chemināt sans teste qui sont deux choses impossibles par quoy nō sans cause elles sont applicquees pour la signification deffudiēte.

A P O L L O .



*Comment ilz signifioient ung
mauuais Roy.*

Pour demonst rer vng Roy tresmauuais ilz
paignoiēt vng serpent en rōd a la figure du mō
de ayant sa cueue dedēs sa gorge & escripuoiēt
le nom du Roy au milieu de ses pliz & circum
uolution voullans parce entēdre que le Roy est
le recteur & gouuerneur du monde le serpent
est par les Egyptiens appelle Mesi.

c. iij



Cōment ilz signifioient ung Roy faisant
bonne garde.

Autrement pour signifier le Roy faisant bō-
ne garde ilz paignoient vng serpent veillant &
pour leur nō du Roy ilz paignoient vng gardiē
car il est gardien du monde parquoy il est ne-
cessaire quil soit vigilant.

APOLLO.



*Cōment ilz escripuoient le Roy recteur
& gouverneur du monde.*

De rechief pour declarer vng Roy recteur &
gouverneur ou seigneur du mōde ilz paignoiēt
le mesmes serpent & au millieu dicelluy vne
grant maison & ce pour bōne cause car la mai-
son Royale dun Roy est le monde.

c iiij

ORVS



*Comment ilz signifioient le peuple
obeissant au Roy.*

Pour demonstrier le peuple obeissant au Roy
ilz paignoiēt vne mouche a miel pource que la
mouche a miel entre toutes les aultres bestes a
Roy lequel est suiuy & obey de toute la mul-
titude des mouches ainsi que les hommes o-
beissent a leur Roy signifians par le miel luti-
lite qui vient du Roy & par le guillon la for-
ce dicelluy car le Roy doibt estre vtileen pour
uoiant a son peuple & le tenant en paix & fort
pour le defendre de ses ennemys.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient ung Roy
domināt une partie du monde.*

Voullās denoter le Roy qui ne domine point
tout le monde maiz seulement vne partie ilz
paignoient la moitié dun serpent demonstans
le Roy par ceste beste & pource quelle nest que
demye entendent quil ne doirne pas entie-
rement.



Comment ilz signifioient le Roy seigneur
& victorieux de tous.

Quant ilz voullent signifier le Roy seigneur
& victorieux de tous ilz paignoiët le serpent en
tier & parfaict pareillement par cela ilz enten-
deoint lesperit qui se dilate par le monde.

APOLLO.



Cōment ilz signifioient ung foullon ou
taincturier.

Pour signifier vng foullō ilz paignoiēt deux
piedz dun homme en leau ce quilz denotent a
la similitude de mercure.

ORVS



Comment ilz signifioient une homme rau= uisseur ou ydoine engendra ou furieux

Sil voullotent signifier vng homme rauissant ou fertile ou furieux il paignoient le Cro= codile pource que ceste beste multiplie grande ment & est furieuse & si en voullant raur quel que chose il en est empesche il exerce son courroux & sa fureur contre luy mesmes.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient orient
ou la naissance.*

Pour signifier oriēt il paignoiēt les deux yeulx
du Crocodile pource quilz sont fort luyfans &
semblent yssir du profond du corps.

ORVS



Cōment ilz signifioient
Orient.

Quāt ilz voullōient escripre occident ilz pai-
gnoient vng Crocodile qui se courbe ou encli-
ne pource quil faict ses petitz estant baissē.

APLLO



Comment ilz declaroient
les tenebres.

Pour escrire les tenebres ilz paignoient la
cueue dun Crocodile pource quil ne tue point
la beste quil chasse iusques a ce quil la batu &
lassée de sa cueue en laquelle est toute sa force
& puissance plusieurs aultres signes a le Croco-
dile mais ceulx icy souffriront pour ce liure.]

ORVS



*Comment ilz signifioient
les moys.*

Silz veulloiēt escripre le moys ilz paignoient
la lune & dessoulz vingt & huit iours equino-
ctiaulx chascun iour de xxiiij heures & deux
iours pour la cōiunction q̄ la lune est aupres du
soleil qui font le moys entier.

Fin du premier volume.

LE SECOND LIVRE DE ORVS

APOLLO NILIAQVE OVEGYPT-
tien de l'interpretation des hieroglyphes ou
sainctes figures des Egyptiens.

*En ce secōd liure ie te dōneray uraye raison du de
mourant & adiouxteray premieremēt ce qui na au
cunemēt este explicque ny declare es autres liures.*



*Quelle chose ilz uoulloient signifier quant
ilz escripuoient une estoille.*

*Quāt les Egyptiēs mettoient vne estoille ilz si-
gnifioient aucunesfoys dieu autrefsoys la nuit
autrefsoys le tēps ou lame dum homme masle.*



*Que signifioient les deux piedz de
l'homme ioinctz & fermes.*

Les deux piedz pareilz & fermes signifioiēt
le cours du soleil quant il commence a remon-
ter en hyuer.

APOLLO.



*Que signifie le cueur de lhomme pendu
au gosier.*

*Le cueur de lhomme pendu au gosier signifie
la bouche dun homme de bien.*

f ij

ORVS



Que cest quilz signifioient
par le doigt.

Le doigt signifie lestomac de lhomme.

APOLLO.



*Que signifie le membre de l'homme
couvert & serre de la main.*

Le membre tenu & serre de la main signifie
atrempance.

f iij

ORVS



Cōment ilz signifioient
maladie

La fleur appellee A nemone cest adire pauot si
gnifie maladie.

APOLLO.



Comment ilz signifioient les
entrailles de l'homme.

Pour signifier les entrailles ou lestat & com-
positiõ de l'homme ilz paignoient lespine ou
loz du doz pource q' aucuns ont opinion que
la semence de l'homme passe par icelluy.

f iiii

ORVS.



*Comment ilz denotoient seurete
fermete ou perseuerance.*

Ilz paignoient vng os de la caille pource que
loz de la caille nest pas facilement altere &
blesse.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient
concorde.*

Deux hōmes en habit de dignite signifioient
concorde.

ORVS



Comment ilz signifioient
troubles.

Lhomme arme tirant fleiches signifioit trou
bles.

APOLLO.



Comment ilz signifioient
Mesure

Le doigt de l'homme signifie mesure.



*Comment ilz escripuoient la femme fiancee
promise ou espousee.*

Pour signifier la femme espousee ou fiancee
ilz paignoiēt le cercle du soleil avec vne estoil-
le mypartie avec le soleil.

APOLLO.



Comment ilz signifioient
le uent.

Ilz paignoient vng sacre ou faulcon montant
& tirât vers le soleil leuât ce signifie vêt Autre
ment le faulcon estandant les aelles en lair de-
note vent.

ORVS



Comment ilz escripuoient
le feu.

La fumee montant en lair signifie le feu.

APOLLO.



La signification de
loeuure.

Pour signifier loeuure ilz païgnoient la corne
dune beste masle.

ORVS



*Comment ilz signifioient peine ou
uengeance.*

La corne dune beste femelle signifie peine ou
vengeance.

APOLLO



Cōment ilz signifioient ung homme mau
uaiz meschans & peruers.

Vng homme depuis le nōbril figure avec vne
espee signifie mauuaitie.



Comment ilz escripuoient lheure.

Ilz paignoient vng hippopotame cest a dire
cheual de fleuue ou riuere pour signifier lheure

APOLLO.



*Comuent ilz signifioient long temps
ou uiure longuement.*

Ilz paignoient le cerf a qui tous les ans les cor
nes repullulent & renouuellent.

g ij

ORVS



Cōment ilz signifioient
destournement.

Vng loup ou vng chien destourne signifie de-
stournement.

ORAS



*Comment ilz descriuoient leuure
faicte ou future.*

Loreille paincte signifie louuraige faict ou que
lon veult faire.

g iij

ORVS



Comment ilz signifioient meurtre
ou sang.

La mouche guespe du crocodile vollant signi-
fie le sang nuyſant dicelluy ou occasion de
meurtre.

APOLLO.



Comment ilz signifioient
la mort.

La cheueche ou chahuã signifie la mort pour-
ce que de nuiet elle assaut les nidz & les petitz
des autres oyseaulx soubdainement & au de
depourueu ainsi faict la mort qui nous surprēt
alors que nous ne pensons point en elle.

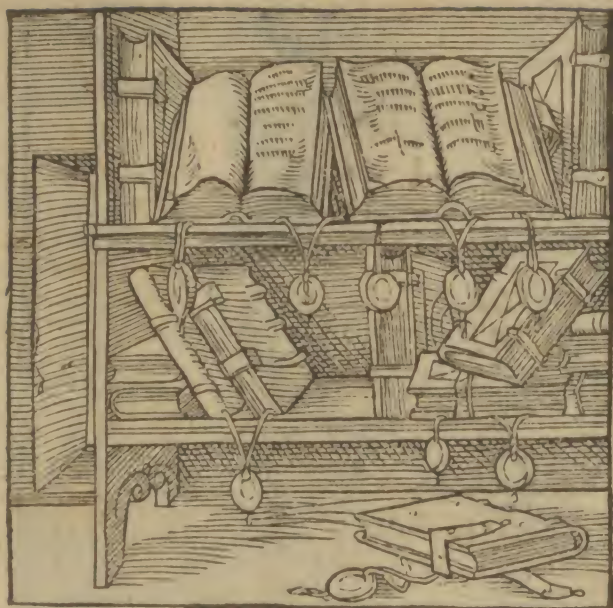
g iiij



*Comment ilz signifioient
amour.*

Les lacz ou lacetz que les tend pour prendre
les oyseaulx ou aultres bestes signifiojēt amour.

ORVS



*Cōment ilz signifioient une chose
tresancienne.*

Le contenu des liures & les fueillez ensem-
ble iceulx liures cloz & seellez signifioient les
choses tresanciennes.

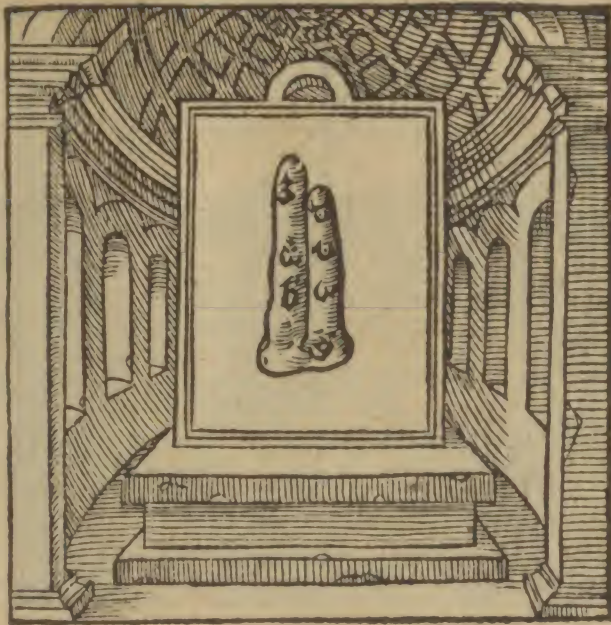
ORVS



Comment ilz signifioient le siege ou lo=
pugnation dune uille.

Ilz paignoiēt vne eschelle appuye & encline.

ORVS



*Comment ilz signifioient ung homme peu
expert ou la nuit ou la deesse fatale.*

Sept elemens ou lettres contenues en deux
doigtz signifioient l'homme sans experience ou
la nuit ou la deesse fatale.



*Que signifie une ligne mise & faicte
sur une aultre.*

Vne ligne droicte faicte sur vne aultre en tra-
uers signifoit dix lignes plaines.

APOLLO.



*Quelle chose ilz signifioient quant ilz
paignoient larondelle.*

Quant ilz vouloient signifier vng grant patri-
moine ou heritage laisse par le pere a ses enfans
ilz paignoiet larondelle pource que en faisant le
nid de ses petitx elle se plonge en la fange ou
elle meurt.



Que signifie la columbe noire.

Voullans signifier vne femme vefue ou son
vesuage iusques a la mort ilz paignoient la co-
lumbé noire pource que apres la mort de son
masle elle ne se mesle plus avec aultre.

APOLLO.



Ce quilz signifioient par la beste appellee Ichneumon.

Voullans signifier vng homme foible debile & importet & qui ne peut de luymesmes s'aider mais a besoing delaide d'autrui ilz paignoient Ichneumon pource que quant ceste beste veoit le serpent qui est son ennemy elle ne l'assault pas incontinent mais en appelle d'autres de son espece pour luy ayder.

ORVS.



Quelle chose ilz signifioient par l'he
dicte Origan.

Quant ilz vouloient signifier quil nest point
de formiz ilz paignoient l'origan pource que se
partent du lieu ou ceste herbe est semee.

APOLLO.



Ce quilz signifioient par le crocodile &
le scorpion.

Quāt ilz voullōient signifier vng ennemy af-
faily par lautre ilz paignoient le Crocodile &
le Scorpion pource que lun tue lautre & quant
ilz voullōient signifier le quel a vaincu ilz pai-
gnent le Crocodile ou le Scorpiō silz a vaincu
toft ilz metoiēt le crocodile sil a vaincu tard il
metoient le Scorpiō pource quil se meult lēte-
ment,

h



Quelle chose ilz signifioient par la
Mustele.

Quant ilz voullioient signifier la femme faisant
les oeuvres d'homme ilz paignoient la mustele
pource que celle beste a la marque du masse
en forme dun petit oz.

APOLLO.



Ce quilz denotent par le
porceau.

Pour signifier vng hōme pernicious ilz pai-
gnoient vng porceau car il est de pniciuse na-
ture.

ORVS



*Comment ilz signifioient ire
immoderee.*

Quant ilz voullloient escripre Ire tant desme-
suree q̃lle donne & cause la fiebure a celluy qui
se courrouce ilz paignoient vng lyon battāt ses
petitz lyonceaux de sa queue le lyon paignoiēt
ilz pour sa fureur & les petitz lyonceaux pour
ce que leurs oz hurtez lun contre lautre rendēt
feu.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient ung uiel
musicien.*

Quant ilz vouloient signifier vng viel musi-
cien ilz paignoient vng cigne pource que cest
vng oyseau de telle nature que tāt plus ilz viel-
lit tant mieulx il chante.

h iij



Comment ilz signifioient ung homme
assemble a sa femme.

Voullans signifier l'homme assemble a la fem-
me ilz paignoient deux corneilles pource quel-
les parient & se couplent comme l'homme as-
semble a la femme.

APOLLO?



Ce quilz signifioient par lescarbot
ou canthare aueugle.

Quant ilz voullioët escrire vng hōme surpris
des raiz ou challeur du soleil & qui en est mort
ilz paignoient le scarbot ou canthare aueugle
car ceste beste meurt aueuglee des raiz du soleil

h iiii

ORVS



Que cest quil signifioient quant ilz
paignoient une mulle

Pour signifier vne femme seule ilz paignoiēt
vne mulle est seule pource quelle a la matrice
de trauers.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient la femme qui en-
fante une fille.*

Pour signifier la femme qui ait enfant vne fille
ilz paignoient vng toreau regardant & tourne
deuers le couste gauche ou senestre. Mais silz
voulloient escrire que la femme est acouchee
dun enfant masle ilz paignoient le toreau regar-
dât au couste droict car se le toreau apres auoir
fally la vache se remect en terre du couste gau-
che cela est signe quel a engendre vne femelle
& aucontraire sil se remect du couste droict ce
sera vng masle.



Quant ilz signi fioient les
guespes.

Pour signifier les guespes ou grosses mou-
ches ilz paignoient vng cheual mort pource q̃
de la charogne dun cheual mort les guespes sen
gendrent.

POLLO.



*Comment ilz signifioient une femme qui
a auorte ou enfante deuant le tēps.*

Quāt ilz voullotent signifier vne femme acou-
chee deuāt son terme ilz paignoient vne iumēt
foullant aux piedx le loup pource que se la Iu-
ment preigne frappe de son pied le loup elle a-
uorte incontinent & pareillement si elle mar-
che sur le pas du loup.



*Comment ilz paignoient ung homme qui se
guerit soy mesmes enseigne par les dieux.*

Voullans signifier l'homme qui par le conseil
& enseignemēt des dieux se guerit luy mesmes
ilz paignoient vne pie tenant vne fueille de lau-
rier en son bec pource que la pie quant elle est
malade elle apportevne fueille de laurier en son
nid & guerit.

APOLLO.



Comment ilz signifioient plusieurs petites
mouches bruyans que lon appelle mou-
chailles ou cofins.

Pour signifier les mouchailles bruyãs ilz pai-
gnoient des vers de terre pource que deulx sen
gendrent les mouchailles.



Cōment ilz signifioiēt l'homme qui de soy
nest colere mais est esmeu par autrui.

Quant ilz voullōient signifier l'homme qui
de soy mesmes nest colere mais est esmeu & in-
cite par autre ilz paignoient la colūbe ayant le
ventre leue en hault pource quelle a le fiel en
ces parties.



Cōment ilz signifioient l'homme habitant
& demourant seurement en la cite.

Pour signifier l'homme seurement demourant
en la cite ilz paignoient vne aigle portant vne
pierre pource que laigle va prendre vne pierre
en la mer ou en la terre & la porte en son nid
pour l'asseurer & tenir ferme.



Comment ilz signifioient l'homme debile
& foible pour fuiuy par aultre.

Sil veullent signifier l'homme foible & debi-
le poursuiuy par vng aultre pl^o puissant ilz pai-
gnoient vng cheual & vng oyseau appelle Oti-
de pource que ledict oyseau senuole incontineēt
quil veoit le cheual.

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme recou-
rāt deuers son propre protecteur & qui
nest point aide de luy.

Voullant signifier l'homme refuyant a son p-
tecteur & qui nest point aide par luy ilz pai-
gnoient le passereau & la cheueche pource que
le passereau fuyant loyseleur & se retirant a la
cheueche & est trauaille par elle.

i.j.



Cōment ilz signifioient lhomme foible qui
toutesfoys sensuiet & eschappe ou qui est
foible & neātmoins est rebelle temeraire
& iniurieux.

Quāt ilz voullōiēt signifier lhōme foible & qui
neantmoins sensuyt & tasche deschapper ilz
paignoient la chauuesoriz pource que combiē
qu'elle soit sans plumes toutesfoys elle volle.

APOLLO.



Comment ilz signifioient une femme Al-
lactant & bonne nourrice.

Pour signifier vne femme allactant & bien
nourrissant ilz paignoient vne tourterelle car el
le seule entre les volatiles a des & mammelles.



Comment ilz signifioient l'homme qui se
delecte en dances & Sons d'instrumēs.

¶ Silz voullōient signifier lhōme qui prent plai
sir aux dances & a son instrumens ilz paignoiēt
vne tourterelle pource que cest oyseau se laisse
prendre au son des instrumens & en regardant
ceulx qui saultent & dancent.

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme Mysti-
que cest adire traictant & saichant les se-
cretz & ceremonies des choses saintes.

Pour declarer & escrire l'homme mystique
& ayant charge des ceremonies & choses saintes
ilz paignoient vne Cigalle pource quelle
ne rend pas le chant par la bouche mais iectant
ce son par ses espaulles rend vne chāson.

i iij



Comment ilz signifioient le Roy solitaire
 & qui ne pardonne point aux malfai-
 cteurs.

Quant ilz voullotent escrire vng Roy soli-
 taire & qui ne pardonne point les malfaiçtz ilz
 paignoient laigle pource quelle faict son nid es
 lieux solitaires & desers & volle plus hault q̃ les
 aultres oyseaulx.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient la restauration
annuelle & durable des choses.*

Pour signifier la restauration annuelle des choses ilz paignoient le phenix pource que quant le phenix naist toutes choses se renouuel lent & naist en ceste maniere. Quant le tēps de mourir est venu au phenix il se iecte de hault contre la terre si impetueusement qui se faict vne playe & du sang qui en sort sengendre vng autre phenix lequel quant les plumes luy sont venues va avec son pere en la ville de Egypte appelee heliopolis ou sondit pere au leuer du soleil meurt apres sa mort le nouveau phenix retourne en son pays le pere est enterree par les prebstres de Egypte.



Comment ilz signifioient lenffant ayment
son pere.

Pour signifier lenfant qui ayme son pere ilz
mectoient la cigogne pource q apres quelle a
este nourrie de ses pere & mere elle ne les ha-
bandonne point mais demeure avec eulx iusqs
a l'extreme viellesse & les sert & nourrit.

APOLLO.



*Comment ilz signiſioient la femme
hayſſant ſon mary.*

Voullans ſignifier la femme qui hayt ſon ma-
ry & cherche les moyēs de le faire mourir en le
flattant quant ilz ſont en leur priue & ſecret ilz
paignoient la coleuure ou ſerpent appelle vipe-
re pource que quant les viperes ſe meſſent pour
engendrer le maſle met ſa teſte dedens la gor-
ge de la femelle après que ladiſte femelle a con-
ceup elle ſerre la teſte du maſle & le tue.



Comment ilz signifioient les enfans espiās
leur mere pour luy nuire.

Quant ilz voullotent signifier les enfans qui
espient leur mere pour la faire mourir ilz pai-
gnoient vne coleuure appelée vipere pource
que elle ne produict pas ses petitiz par le lieu na-
turel comme les aultres bestes mais quant leur
temps de naistre est venu ilz rompent le ven-
tre de leur mere & sortent.

A P O L L O.



Comment ilz signifioient ung homme le-
dange daccusations & opprime doul-
trages & pource languissant.

Voulans signifier lhomme moleste daccusa-
tiōs & oultraiges & pource-lāguissant ilz pai-
gnoient vng serpent appelle Basilisque pource
que de son seul siffler il occit les autres bestes q
luy approchent.



Comment ilz signifioent ung homme
brusle du feu.

Pour signifier vng homme brusle du feu ilz
paignoient vne salemandre pource que chascu-
ne teste elle occit.

APOLLO.



Comment ilz signifioient ung homme
aueugle.

Quant ilz voullotent escripre vng homme a-
ueugle ilz paignoiét vne taulpe pource que cē
ste beste na aucuns yeulx & ne voit goutte.



Comment ilz signifioient lhomme habitāt
hors de sa maison.

Pour signifier lhomme habitant hors de sa
maison ilz paignoient vne formy & laelle dune
chauuesforiz pource q̄ la formy nentre iamaiz
en lieu ou elle trouue laelle de chauuesforiz,

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme qui a
soy mesmes faict dommage.

Pour signifier l'homme qui a soymesmes faict
dommage ilz paignoient vne beste appelee ca-
stor pource que estant chaste il arrache ses geni-
toires & les laisse aux veneurs qui le suyuent.



Cōment ilz denotoient le pere lequel contre
son gre & uolunte laisse son heritage a ses
enfants.

Pour signifier le pere qui laisse son heritage a
celluy de ses enfans quil hait le plus ilz paignoiēt
la Sigeſſe auecvng petit Sige apres elle pource
q̄ a chascune foys q̄ la ſingefſe porte elle faiēt
deux petitiz Singes deſquelz elle ayme lun &
hait lautre . Et porte tant celluy quelle ayme a
ſa gorge quelle le tue & lautre luy demeure dōt
elle eſt contraincte de le nourrir.

APOLLO.



Comment ilz signifioient ung homme qui
cele & cache ses faultes & deffaulx.

Quant ilz vouloient signifier l'homme celant
ses faultes ou deffaulx il paignoient aussi la sin-
gesse pource, quant elle faict de lurine elle la
cache.

lz



Comment ilz signifioient ung homme qui
a louyr bon & agu.

Pour signifier vng homme clair ouyant pour-
ce que la cheure na seullement & respiration
par la gorge & par les nascaulx mais aussi par
les oreilles.



Comment ilz signifioient ung homme mu-
ble & qui ne perseuere pas en une sorte
& estat.

Pour signifier lhōme instable inconstāt & qui
ne perseuere point en vng estat mais est aucu-
nessfoys fort & hardy autressfoys foible & paou-
reux ilz paigoinēt la beste appelee hyene pour
ce quelle est vne foys male l'autre femelle.

lz ij



Comment ilz signifioient le superieur
vaincu par linferieur.

Pour signifier le superieur vaincu par le monde & inferieur ilz paignoiēt deux peaulx lune de hyene & lautre de pard pource q̄ si lon met ces deux peaulx ensemble celle du pard perd son poil lautre non.

POLLO.



Comment ilz signifioiēt l'homme uaincant
& surmontant son ennemy.

Voullās signifier l'homme qui a vaincu son ennemy ilz paignoient la hyene tourne au couste dextre & silz vouloient signifier quil a este vaincu de sō enemy ilz la paignoiēt tournée au couste gauche pource que la hyene quant elle est chassée & poursuyue si elle retourne du couste droit elle tue celluy qui la chasse & poursuit mais si elle se tourne deuers le couste gauche elle est prise & tuee.

lz iij



Comment ilz signifioient ung homme le-
quel porte & soubstient les icōueniēs &
empeschemens qui luy suruiennent sans
sestonner & auoir paour.

Ilz signifioient l'homme qui entre les grans
difficultez empeschemens & contraires demeu-
re sans paour iusques ala fin & ala mort par la
peau de la hyene pource que si aucun se ceint
de la peau de la hyene ou la met autour de luy
puis aille entre ses ennemys ilz ne luy pourrōt
nuire & passera entre eulx hardiment & sans
craincte.



Cōment ilz signifiōient celluy qui preuiēt
 & anticipe son ennemy.

Pour signifier l'homme qui preuient ses en-
 nemys & qui se deliure deulx apeu de domma-
 ge ilz paignoient vng loup ayant le bout de la
 cueue coupee pource que quāt le loup cognoit
 que lō le veult chasser & poursuiure il sarrache
 le poil & le bout de la cueue.

lz iiij



Cōment ilz signifioient l'homme craignāt
les perilz qui luy sont incongneuz.

Voullans signifier vng homme craignant les
perilz qui luy sont incongneuz & ne se peuēt
preueoir ilz paignoient vng loup & vne pierre
pource que le loup ne craint fer ne baston mais
seulement les pierres & si quelqu'un luy iecte
vne pierre il le trouuera vray par par experien-
ce car si le loup est blessé d'une pierre les vers
naissent & s'engendrent en la playe.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient ung homme
chastie par feu.*

Pour signifier lhōme corrige par feu ilz pai-
gnoient vng lyon & des torches ou flambeaulx
pource que le lyon ne craint riens tant que les
torches & flambeaulx allumez & ny a riens qui
mieulx le dompte.



Comment ilz signifioent ung hōme ayant
la fiebure & luy mesmes se guerissant.

Quant ilz voullōient signifier vng hōme ma-
lade de la fiebure & luy mesmes se guerissant ilz
paignoient le lyon mengeāt vng singe pource q̃
quant le lyon ala fiebure sil trouue vng singe il
le menge & guerit.

APOLLO.



Comment ilz signifioiēt ung homme cha-
stie par les calamitez & domages a luy
nagueres & dernièrement suruenuz.

Quant ilz voullioient escrire vng hōme cha-
ste par les aduersitez qui luy sont dernièrement
suruenues ilz paignoient vng toreau lye a vng
figuier sauvage pource que le toreau quant il
braie sil est lye dune brāche de figuier sauvage il
est rendu doux & paisible.



*Cōment ilz signifioient l'homme de muae-
ble attrempance & incertaine.*

Pour signifier lhōme qui a latrempance muae-
ble & non point ferme paignoient vng toreau
attache par le droi& genoil car si on lye le to-
reau par le genoil dextre ou la ioin&te du pied
il sera obeissant. Aussi le toreau est tousiours
prins pour attrempance pource quil ne se cou-
ple iarnais ala vache apres quelle a conceu.

ORVS



*Comment ilz signifioent l'homme aqui les
cheures & brebis sont peries.*

Voulans signifier l'homme qui a perdu che-
ures & brebiz ilz paignoient ces bestes men-
geans vne herbe appellee Conize pource que
quant les brebiz ou les cheures mengent de cel
le herbe elles meurent esprises de soif.



Comment ilz signifioient l'homme qui
menge.

Pour signifier l'homme qui mēge ilz paignoiēt
le Crocodile ayant la guelle ouuerte.

APOLLO.



Cōment ilz signifioient ung homme ra-
uissant paresseux & inutile.

Quant ilz voullotent escripre vng homme ra-
uissant & inutile ou paresseulx ilz paignoient
le Crocodile ayant sur la teste la plume dune ci-
goigne car si le Crocodile est touche de la plu-
me de la cigoigne il ne se peult remuer.



Comment ilz signifioient la femme qui
nest acouchee que une fois.

Quāt ilz voullotent signifier vne femme qui
nest acouchee que vne fois ilz paignoiēt la ly-
onne pource q̃lle ne porte sinon que vne seule
fois.

APOLLO.



Cōment ilz paignoient ung homme qui est
ne laid & difforme.

Quant ilz voullōiēt signifier vng hōme laid
de nature & puis deuenū beau ilz paignoient
vne ourse preigne pource que l'ourse faict pre-
nuerement comme du sang caille & dur puis
elle le couue tant quil prent forme de membres
apres le leichant de la lāgue luy dōne perfectiō.

1



Comment ilz paignoient ung homme fort
& constant preuoyant & cherchant ce
qui luy est utile & prouffitabile.

Pour denoter vng homme fort & constant &
qui pueoit & quier les choses qui lui sont vti-
les & prouffitables ilz paignoient vng elephant
auec son museau appelle pbofcide pource que
icelluy il sent & en prent & garde ce quil peult
auoir.

APOLLO.



Comment ilz paignoient ung Roy fuyant
folie & imprudence.

Quant ilz voullloient escripre vng Roy fuyāt
la folie & imprudence ilz paignoient vng cerf
& vng mouton pource q̄ le cerf fuiſt inconti-
nent quil veoit le mouton.

l ij



Comment ilz signifioient le Roy fuyant
les menteurs & bailleurs de bourdes.

Pour signifier vng Roy fuyant les menteurs
& donneurs de bourdes ilz paignoiēt lelephāt
& le pourceau pource q̄ incōtinent q̄ lelephant
oyt la voix du pourceau il senfuyt.

APOLLO.



Comment ilz signifioiēt lhōme legier a se
mouuoir maiz se mouuant inconsideremēt
& sans raison.

Voullans signifier lhomme legier & hastif a se
mouuoir mais sans cause & inconsiderement il
paignoient vng cerf & vng serpent pource que
le cerf senfuyt quant il veoit le serpent.

I iij

ORVS



*Comment ilz signi fioiēt l'homme soigneux
de sa sepulture.*

Pour signifier l'homme soigneux de sa sepulture
ilz paignoient vng cerf enterrāt ses dēs pour
ce que le cerf quant les dens luy tombent ilz
les enterre & ensepuelit.

APOLLO.



*Comment ilz paignoient l'homme uiuant
laage parfait & accompli.*

Voullans signifier lhōme qui a vescu laage p-
fait & acōply ilz paignoiēt vne corneille mou-
rant pource que la corneille vit cent ans selō les
Egyptiens & lan Egyptien cōtient quatre ans.

I iij



Comment ilz signifioient l'homme qui cache
sa malice & mauuaise.

Pour signifier l'homme qui cele sa mauuai-
stie & se tient secret pour non estre conneu ilz
paignoient vng pard pource que le pard en ca-
chetes & daguet challe aux aultres bestes & ne
leur monstre pas sa legerete quant il les pour-
suit.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient ung homme
deceu par flaterie.*

Quant ilz signifioient lhomme deceu par flaterie ilz paignoient vng cerf & vng meneſtrier ou ioueur dinſtrument de musique car le cerf prent plaisir ala douceur du chant tellemēt quil ſoublie & ſe laiſſe prendre rauy de lharmonie.



Comment ilz figuifioient la congnoiſſance
de la bonne uince future.

Pour ſignifier la congnoiſſance de la bonne
annee de vī future ilz paignoiēt la huppe pour
ce que ſi la huppe châte auāt q̄ les vignes bour-
ionnent ceſt ſignifiante de habōdance de vin.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient ung hōme aquí
les raisins ont faiēt nuysance.*

Voullans signifier vng homme qui s'est trouue
mal pour auoir menge du raisin & qui sen gue
rit luy mesmes ilz paignoiēt vne huppe ; & vne
herbe appellee Adiantus ou capillus veneris
pource que la huppe si elle a trop menge de
raisins tant quelle en soit greuée elle prent en
son bec de ladiēte herbe en est guerie.



Comment ilz signifioiēt celluy qui se gar
de des aguets & trahisons de ses enemys

Pour signifier vng homme qui se garde des
aguets & surprise de ses ennemis ilz paignoiēt
vne grue pource que les grues se gardēt en veil
lant la nuit par ordre chascune en son tour &
par raenc.

APOLLO.



Comment ilz signifioient Sodomic ou
peche contre nature.

Voullans signifier Sodomic ilz paignoient
deux perdrix masles pource que quant ilz ont
perdu leurs femelles ilz se couplent ensemble.



Comment ilz signifioient ung uiel homme
mourant de fain.

Pour escrire vng homme viel mourant de
fain ilz paignoient vng aigle ayant le bec cour-
be pource que quant laigle viellit le bec luy de-
vient fort courbe & crochu tellement quelle
ne peult menger & meurt de fain.

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme sans re
poz continuellement ireux & esmeu.

Voullans escripre l'homme estant en cōtinuel
le ire & mouuent tellement que mesmes durāt
son menger il na point de repoz ilz paignoient
la corneille avec ses petitz pourceq̃ la corneille
paist ses petitz en vollant.



*Comment ilz signifoient lhōme cognois-
sant les choses haultes & celestes.*

Pour signifier l'homme congnoissant les choses celestes ilz paignoient vne grue vollāt pour ce que la grue volle fort hault acelle fin deueoir le fues pour non estre surprinse de vent & tempeste & q̃lle puisse voller seuremēt & en repoz.



Cōment ilz signifioient lhōme qui par
pouurete et faulte de biē separe de luy
ses enfans et les delaisse.

Pour escrire vng homme qui par neceffite &
faulte de biens delaisse ses ppres ēfans ilz paī-
gnoient vng faulcon ayant les oeufz pource q̃
le faulcō ou sacre pōd troys oeufz desq̃lz il es-
lit vng & le garde & coue & nourrit les aultres
deux ilz rompt & casse & le faict pource q̃ en
ce temps il perd les vngles en les mue & chāge
par quoy il ne peult souffrire a nourrir troys pe-
titz ensemble.

m



Comment ilz signifioiēt ung homme tar-
dif a mouuoir les piedz.

Voullans signifier vng homme pesant & tar-
dif a mouuoir les piedz paignoient vng cha-
meau pource que le chameau seul entre toutes
les bestes en allant ploye & courbe la cuyssē
dont il est appelle Cammerus.

À POLLO.



Comment ilz signifioiēt l'homme sans hôte
et qui a la veue ague.

Pour signifier homme exhonte & qui ala veue
ague ilz paignoient vne grenoille pource que
la grenoille na sang sinon aux yeulx & on diēt q̃
ceulx qui ont du sang aux yeulx sont exhôtez &
sās vergōgne p quoy diēt le poete homere char
ge de vin yeulx de chien & cueur de cerf.

m ij



Comment ilz signifioiēt l'homme qui ne se
peult mouvoir.

Quant ilz vouloient signifier vng homme qui
est long temps sans se pouoir bouger ny mou-
voir & puis recourant le mouuement de ses
piedz ilz paignoiēt vne grenoille ayāt les piedz
de derriere pource que la grenoille naist sans
piedz puis ceulx de derriere luy viennent &
croissent.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient ung homme a
tous ennemys.*

Voullans signifier vng homme qui est enne-
my & separe de tous ilz paignoient vne anguil
le pource quelle ne hante & ne se trouue avec
les autres poissons.

m iij

ORVS



Comment ilz signifoient ung homme qui
en sauue beaucoup dautres en la mer.

Quant ilz voullotent signifier vng hōme qui
en sauue beaucoup dautres en la mer ilz pai-
gnoiēt vng poisson appelle en latin torpedo en
grec & en frācoys turpille pource q̄ quāt il veoit
les autres poissons las & quilz ne peuuent plus
nager il va a eulx & leur aide.

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme qui a
mauuaisement consume tout ce quil auoit
utile & inutile.

1 Pour signifier l'homme qui a consume toutes
ses choses vtiles & inutiles follement & mau-
uaistemēt ilz paignoiēt vng poisson appelle po-
lypus des latins & des francoys poulpre pour ce
que apres quil a beaucoup & desordonnement
mange il met la reste de sa viande en trous &
cauernes & puis quil a cōsume tout ce q̄ estoit
de bon il iecte le demourant.

m iiij



Cōment ilz signifioient l'homme ayant sei-
gneurie sur ceulx de sa nation.

Pour signifier l'homme seigneuriant sur sa na-
tion ilz paignoient vne langoust de mer & vng
poulpre pource q̃ les lāgoustes dominēt & sur-
montent les poulpres & sont les plus fors.

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme ioinct a
la femme.

Voullans signifier l'homme ioinct a la femme
en la premiere ieunesse ilz paignoient des co-
quilles de mer ouees ou plaines de petites co-
quilles pource que biẽ peu de temps apres que
les petites coquilles sont formees dedens les
grandes elles parient ensemble & engendrent
dautres.

ORVS



*Comment ilz signifioient ung homme qui
ne pense point de soy mesmes.*

Pour signifier le pere ou celluy q na cure & ne
pese de luy mesmes & pour leql ses amys & p-
chains pensent & ont soucy ilz paignoient vne
huystre & vng escreuice de mer pource que les-
creuice marin sattache a la chair de lhuystre
par quoy il est appelle pinophilax cest adire gar-
de de lhuystre par cōsequēce de son nō ou pour
ce q lhuystre entrebaille & se ouure quāt elle a
fain si cependant quelq petit poisson y entre
lescreuice la mort de son pied forche lors lhuy-
stre admonstee de ce signe se clost & ferme ainsī
elle chasse aux petitz poissons & se nourrit.

APOLLO.



*Comment ilz signifioient l'homme gour-
mant & goullur*

Quant ilz voulloient signifier vng hōme gour-
mant ilz paignoiēt vng poisson appelle Scarus
en latin pource que ce poisson seul de tous les
autres reune comme les beufz & moutons &
deuore tous les petitz poissons q̄l peut prēdre.



Comment ilz signifioent lhomme qui uo=
mit la viande quil a menge.

Quant ilz voulloiēt signifier vng homme qui
vomit ce quil a mēge puis retourne a desmesu=
rement manger ilz paignoiēt vng chat deau ou
de riuere pource que le chat de leau faict &
rend ses petitiz chattons par la gorge puis en na
geant les engloutist & deuore.

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme qui a eu
affaire avec estrangiers & autres que de
sa nation.

Pour denoter l'homme qui se melle & ioinct a
estrangiers ilz paignoient la lamproye pource
que la lemproye sort de la mer & sen va parier
avec les coleuures puis sen reua en la leau.

ORVS



Comment ilz signifioient ung homme puny pour meurtre par luy commis.

Pour signifier l'homme qui est puny pour le meurtre quil a commis & dicelluy se repentant ilz paignoient vne tourtre prist au lacet pour ce que quant elle se sent prise elle iecte & oste lespine quelle a en la cueue.

APOLLO.



Cōment ilz signifioient celluy qui prodigal-
lement & desordonnement despend le bien
daultruy.

Voullans signifier celuy qui temerairement
& sans propos depend & degaste le bien dau-
truy & apres consume le sien propre ilz pai-
gnoient le poulpre pource que sil a quelque
foys faulte de viande il mēge ses propres piedz
cest adire les longs filletz quil a.



Comment ilz signifioient l'homme appetāt
& desirant les belles choses.

Quant ilz vouloient signifier vng homme qui
appete choses belles & pour ceste cause choit
en dommage ilz paignoient vng poisson ap-
pelle Seche pource que la Seche quant elle co-
gnoit quelle est chassée & qu'on la veult pren-
dre elle iecte hors celle humeur noyre quelle a
dedans son ventre & trouble leau tant que lon
ne la peut veoir & ainsi eschappe.

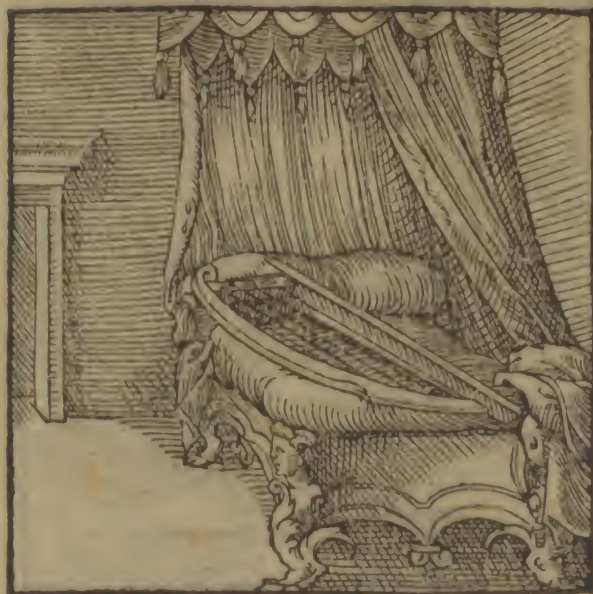
APOLLO.



*Comment ilz signifioient l'homme
luxurieux.*

Pour signifier lhōme luxurieux ilz paignoiēt
vng passereau pource que le passereau esmeu
de cholere immoderee & de habundāce de se=
mence naturelle il parie sept foys chascune heu
re.

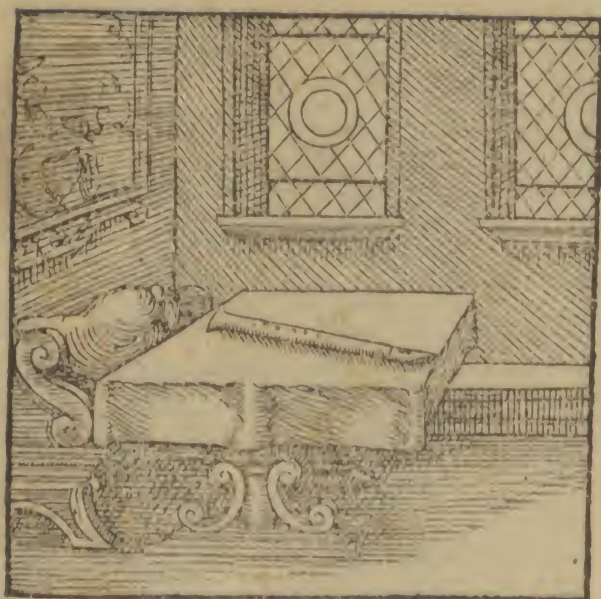
n



Cōment ilz significient celluy qui uit tous-
iours en ung mesme estat & en une mesme
maniere.

Pour signifier l'homme qui garde tousiours
vng mesme estat forme & faeō de viure ilz pai-
gnoient vne harpe ou instrument de musique
faict de cordes pource quil retient tousiours le
mesme son quil a prins du commencement.

APOLLO.



Comment ilz signiſoient lhomme qui au-
ra eſte trouble & aliene de ſon ſens puis
vient a le reconuer.

Quāt ilz voullotent ſignifier celluy qui a eſte
trouble en ſon ſens & entendemēt & apres lau-
ra reconuert & aura mis ordre en ſa maniere de
viure ilz paignoiēt vne fleuſſe pource q̄ la fleu-
ſſe cōuertit lhōme & luy reduit a memoire ce
quil a faiēt inconsideremēt & rend vng ſon fort
bien compoſe & ordonne.

n ij

ORVS



Comment ilz signifioient l'homme qui rēd
& distribue a chascun egallement ce qui
luy appartient.

Voullans signifier l'homme qui egallement &
iustemēt distribue a chascū son droi& & ce qui
luy appartient ilz paignoient la plume d'une au
struce pource que ceste beste a de tous coustez
les plumes egalles & pareilles.

APOLLO.



Comment ilz signifoient l'homme qui uo-
luntiers edifie & bastit.

Pour signifier l'homme qui voluntiers & libe-
rallement bastit & edifie ilz paignoient la main
pource que la main faict & acomplit tous basti-
mens & edifices.

n iij

Fin de Orus Apollo.

Autre adiouxtez par le traducteur,



Que signifie la petite aigle ou le poulet
de laigle.

Le poulet de laigle signifie celui qui engendre
des masses ou le cercle ou la semence de l'homme.



Comment ilz signifioiēt la porte ou
louerture de la guerre.

Pour escrire la porte de la bouche de la guer
re ilz paignoient les deulx mains de l'homme lu
ne tenant vnes armeures lautre vng arc.

n iiij



*Comment ilz signifioiēt la uie future ou
le salut a uenir.*

Pour signifier la vie future ou le salut a venir
ilz figuroiēt deux lignes vne en trauers sur vne
autre perpendiculaire en forme de croix & de
cela ne donnoient autre raison fors que cestoit
vne signification de diuin mystere.



*Comment ilz signifioient les deux princi-
pales uertuz dun Roy.*

Pour signifier les deux pricipales vertuz dū
Roy ilz paignoient vng sceptre & vng oeil au-
dessus signifians par le sceptre noble & humai-
ne domination & par loeil que le prince doibt
estre regardant & pouruoiant a son peuple.



Comment ilz signifioient
le Roy.

Pour signifier le Roy ilz paignoiēt vne mou-
che a miel pource que laueille ou mouche a mi-
el a le doulx & lamer cest adire le miel & leguil-
lon ainsi vng Roy doibt estre doulx & bening
enuers les bons Et vser de leguillon cest adire
vser de iustice enuers les mauuaiz.



*Cōmet ilz signifioient la mort
ou la fin de l'homme.*

Pour signifier la fin de l'homme ilz paignoiēt
vne fusée de fil et le bout du fillet rompu com-
me fil estoit separe de la quenaille pource q̃ les
poetes faignent que les deesses fatales fillent
la vie de l'homme cestassauoir Clotho tenant la
quenaille Lachesis qui signifie sort ou aduentu-
re car nostre vie est vne aduenture laquelle fille
& A tropos interpretee inconuertible ou qui
ne se peult flechir laquelle rompt le fillet.



*Comment ilz signifioient
la vie.*

Pour signifier la vie ilz paignoient vne lāpe
ardente pource que pendant que la lampe est al
lumee elle esclaire mais si elle est estaincte on est
en tenebres ainsi quāt lame est partie de nostre
corps nous nauons plus de veue ne de lumiere.



Comment ilz signifioient
labeur.

Pour signifier labeur ilz paignoient vne teste
de beuf denuee de chair la teste de beuf pource
que avec les beufz ont faict tout labourage &
denuee de chair pource que gens de labeur &
qui souuent trauaillent sont communement
maigres.



Comment ilz signifioient
Dieu.

Pour signifier dieu ilz paignoient vng oeil
pource que ainsi que loeil veoit & regarde ce
qui est audeuant de luy dieu veoit considere &
congnoit toutes choses.



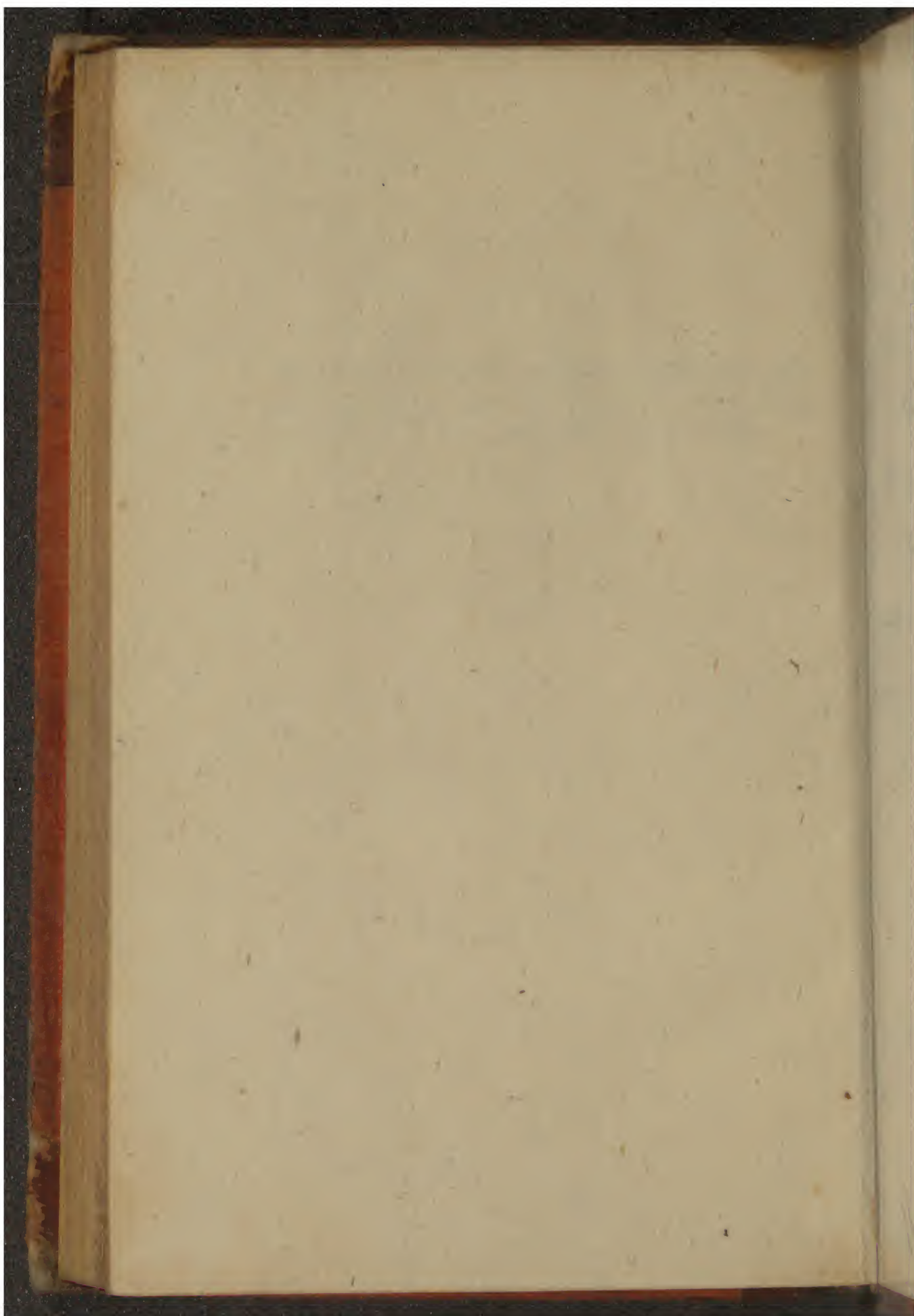
*Cōmēt ilz signifioient les dieulx infernaulx
quilz appelloient manes.*

Pour signifier les dieux infernaulx quilz ap-
pelloient manes ilz paignoient vng visaije sans
yeulx & audeffus deulx yeulx pource q̄ par les
yeulx ilz signifioient les dieux cōme dict est &
par le visaije sans yeulx ceulx qui sont en lieu
bas & tenebreux.

Fin des hieroglyphyques adiouxtez.

Imprime a paris pour Iaques Keruer libraire Iure
en luniuersite de Paris & fut acheue de imprimer
le xxiiij. Iour de Novembre Mil cinq cens. xliij.

This translation is by Jean
Martin of Paris who
added the last ten an-
thems commenting on those
of 1174



Let the world be
Now - 13th. 1592

1697

812 2-



